

*Ensayo de una bibliografía de Sor Juana Inés
de la Cruz
(Ne hault, ne bas... médiocrement),
por Agustín Millares Carlo¹*

COMENTARIO Y TRANSCRIPCIÓN DE MANUEL RAMÍREZ MUÑOZ

RESUMEN

Transcripción de un Trabajo sobre la bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz, que don Agustín Millares presentó en 1951 a un concurso celebrado en Estados Unidos, para conmemorar el tercer centenario del nacimiento de la poetisa mexicana. Dicho Trabajo, al que preceden unos comentarios sobre las vicisitudes de la labor sorjuanista realizada por Millares Carlo, ha permanecido inédito en el fondo documental del Seminario de Humanidades que lleva el nombre del polígrafo canario.

INTRODUCCIÓN

Aunque de carácter fragmentario, debido a la azarosa vida de Millares —treinta años de exilio forzoso y traslados a los que se vio obligado por

¹ En un artículo publicado en 1994 se reseñó el estado y las vicisitudes de este trabajo, añadiéndose, de forma incompleta, una exposición de la bibliografía de Sor Juana elaborada por don Agustín. Para la realización de este artículo se han tomado algunos pasajes de aquél, por considerarlos de gran valor ilustrativo, al tiempo que ofrecemos la transcripción íntegra del trabajo de Millares. Cfr. RAMÍREZ MUÑOZ, Manuel, «Ne hault, ne bas... médiocrement (Millares Carlo y la 'Décima Musa'. Un trabajo inédito sobre Sor Juana Inés de la Cruz)», en *Espacio, Tiempo y Forma*, Madrid, UNED, Serie IV, Historia Moderna, t. II, 1994, pp. 175-198.

las duras circunstancias que rodearon su vida—, el Seminario de Humanidades Agustín Millares Carlo se enorgullece de poseer una colección importante de sus documentos, testimonio fehaciente del rigor metodológico empleado por don Agustín hasta en sus más pequeños trabajos. Entre los papeles conservados hay valiosísimos estudios de casi todos los campos científicos en los que don Agustín fue una autoridad reconocida: archivística, paleografía, historia del libro y bibliografías referentes a Feijóo, Cervantes de Salazar, Rafael María Baralt y Sor Juana Inés de la Cruz, entre otros². Los papeles dedicados a Sor Juana Inés de la Cruz comprenden los trabajos realizados por Millares entre los años 1946 y 1958³, entre los que tienen especial relieve aquellos que hizo con motivo de celebrarse el Tercer Centenario del nacimiento de Sor Juana⁴.

Con este trabajo se pretende dar a la imprenta una parte de la labor llevada a cabo por don Agustín en torno a la obra escrita de Sor Juana Inés, «labor de acumulación de datos y material gráfico», sistematizados bajo el lema «Ne hault, ne bas...mèdiocrement» y que como tantos otros quedó inédito, ya que como apunta su biógrafo José A. Moreiro, sus intentos de publicación se malograron siempre⁵, debido a una serie de problemas profesionales y familiares que le abrumaron constantemente, y a los que se enfrentó con su espíritu eternamente joven. Estos problemas, estas frustraciones, las fue desgranando Millares en una apretada colección de cartas⁶ —afortunadamente conservadas en el Seminario—, dirigidas a su sobrino Agustín Millares Sall y a su amigo y discípulo Manuel Hernández Suárez. En ellas el Maestro cuenta las peripecias que interfirieron su cotidiano quehacer, aunque no influyeron negativamente en su obra.

MILLARES Y LA BIBLIOGRAFÍA DE SOR JUANA

En 1946 don Agustín revisó en la Universidad Nacional Autónoma de México la transcripción paleográfica de la documentación relativa a Sor

² LÓPEZ NIETO, Blanca; «Breve avance descriptivo del depósito Millares Carlo», en *Boletín Millares Carlo*, vol. I, n.º 1, junio 1980, pp. 227-233.

³ MOREIRO GONZÁLEZ, José A., *Agustín Millares Carlo: el hombre y el sabio*. Gobierno de Canarias, Islas Canarias, 1989, pp. 175-176 [Clavijo y Fajardo: 5].

⁴ Sobre esta documentación, Blanca LÓPEZ NIETO realizó la Memoria de su Licenciatura, leída en la Universidad de Granada en 1983 (inédita).

⁵ MOREIRO GONZÁLEZ, *op. cit.*, p. 175.

⁶ El Profesor-Tutor del Centro Asociado de la UNED de Las Palmas, Antonio Hernández Jiménez, lleva varios años realizando un estudio sistemático del epistolario de don Agustín.

Juana, con un pequeño estudio hecho por la señora Spell⁷. La primera fase de esta labor, la constituye el trabajo que en Septiembre de 1951 y con motivo de celebrarse el tercer centenario del nacimiento de la poetisa mexicana, presentó a concurso en Estados Unidos, resultando premiado, aunque el galardón no incluía la publicación de dicho trabajo⁸. La segunda fase, ampliando la anterior con la aportación de nuevas fichas bibliográficas, comprende hasta 1958⁹, año en el que teniendo ya formado un «corpus» en condiciones de salir a la luz, se lo ofreció a José Simón Díaz para su publicación por el Instituto Nebrija¹⁰. El trabajo, según don Agustín, daría un volumen de unas 400 a 500 páginas con profusión de grabados curiosos, inéditos en aquél momento¹¹. Debido a que el Instituto Nebrija sólo se ocupaba de Filología clásica, se intentó gestionar la propuesta de publicación por el Instituto Cervantes, en cuanto don Agustín remitiese a Simón Díaz el original listo para la imprenta, «cosa que no llegó a hacer nunca»¹².

Queda en el aire la incógnita del porqué don Agustín no llegó a terminar este trabajo. Tal vez no quiso culminarlo en tanto no tuviera asegurada la impresión, ya que resulta muy difícil tratar de poner término a un trabajo de esta naturaleza por las nuevas apariciones, que hacen que sea muy laborioso incorporar una posterior aportación una vez redactado. Don Agustín, con su dilatada experiencia y su rigurosa metodología, al fracasar en su intento con Simón Díaz y movido tal vez por la inseguridad de su publicación, no llegó a terminar el libro.

⁷ MOREIRO, Agustín Millares Carlo: *el Hombre...*, op. cit., p. 175.

⁸ Hasta el momento no ha sido posible aportar datos sobre la Institución que convocó el premio y la cuantía del mismo. Solamente poseemos la información que proporcionó el propio don Agustín, en su correspondencia con José Simón Díaz, y en lo que parece ser un preámbulo al trabajo que presentó al concurso.

⁹ En 1957 se le encargó a Millares Carlo la 2.ª edición, corregida y puesta al día, de la *Bibliografía de Sor Juana*, obra de Pedro Henríquez Ureña. Cfr. MOREIRO, Agustín Millares Carlo: *el Hombre...*, op. cit., p. 176.

¹⁰ El 20 de marzo 1958, don Agustín escribe a José Simón Díaz: «Hace algunos años, una institución cultural de los Estados Unidos me premió un trabajo bibliográfico sobre Sor Juana Inés de la Cruz; el premio, desgraciadamente, no llevaba aparejada la publicación del trabajo. De entonces acá, encariñado con el tema, he seguido trabajando en él, y acumulando datos y material gráfico en gran cantidad. El trabajo parece hallarse en condiciones de salir a la luz. ¿Interesaría y en qué condiciones, al Instituto Nebrija su publicación?» (SAGREDO, Félix, «Cartas de D. Agustín Millares Carlo a D. José Simón Díaz», en *Boletín Millares Carlo*, Las Palmas, UNED, II, 1, 1981, p. 125).

¹¹ SAGREDO, F., art. cit., p. 126,

¹² Cartas de José Simón Díaz a Blanca López Nieto, de 11 de febrero 1982, y de Lino Vaz Araujo, de 14 de agosto 1981, que aportan datos muy valiosos referentes al trabajo de don Agustín sobre Sor Juana.

DON AGUSTÍN Y SU «NE HAULT, NE BAS... MÉDIOCREMENT»

Bajo este lema, y con el título de «Ensayo de una Bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz», existe en el Seminario Millares Carlo una copia de lo que se deduce fue un segundo trabajo que don Agustín realizó para el concurso de 1951, y que finalmente fue el que presentó. La convocatoria exigía que el trabajo no sobrepasara en extensión la cantidad de 50 cuartillas, y compilar en ese espacio, un tema de tan amplio contenido como una *Bibliografía* de Sor Juana Inés de la Cruz, constituía una enorme dificultad debido al gran número de ediciones y la variedad de su producción. Según el propio Millares, la necesidad de individualizar cada una de aquellas mediante comparación con las demás, y la conveniencia de que las descripciones fuesen acompañadas de los comentarios y referencias exigibles en trabajos de esta índole, exigían a todas luces un número de páginas muy superior al indicado¹³.

El estudio bibliográfico se divide en dos partes: la primera —que creo es la que aparece con el título de «Ensayo...»¹⁴—, es «una descripción razonada y crítica de las obras salidas de la Décima Musa», y la segunda, que se ofrecía como complemento de la primera y no como objeto del concurso, enumera los trabajos conocidos que acerca de la vida y la obra de Sor Juana, se habían publicado en distintos medios¹⁵, apareciendo con el título de «Materiales para una bibliografía acerca de Sor Juana Inés de la Cruz (México, Septiembre de 1951)»¹⁶.

Después de una lectura atenta de una nota mecanografiada que aparece junto al «Ensayo...», parece ser que don Agustín presentó al concurso dos trabajos, el I y el II. El trabajo I era una monografía extensa¹⁷, ilus-

¹³ MILLARES CARLO, Agustín, Nota mecanografiada adjunta a: «Ensayo de una bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz». Seminario Millares Carlo, UNED, Las Palmas.

¹⁴ El trabajo se conserva en un bloc de formato 34x22 cm., ocupando 18 hojas y conteniendo la segunda una reproducción del retrato de Sor Juana, que figura en la carta laudatoria de Francisco Álvarez de Velasco. También se conserva la plica autógrafa que acompañó al trabajo.

¹⁵ Don Agustín llama la atención acerca de la circunstancia de que cada ficha bibliográfica se presenta acompañada de un comentario, extracto literal por lo común de lo más interesante del escrito registrado, «lo cual podrá constituir una masa no despreciable de documentación, en torno a diversos aspectos de la insigne escritora, que el investigador podrá aprovechar en su día con comodidad» (MILLARES CARLO, nota cit.).

¹⁶ En el fondo del Seminario se conservan dos libretas manuscritas y tituladas «Materiales para una bibliografía acerca de Sor Juana Inés de la Cruz».

¹⁷ En el Seminario Millares Carlo se conserva una carpeta con 25 reproducciones (fotocopias y fotografías) de portadas de ediciones de Sor Juana, y 362 fichas bibliográficas comentadas, que suponemos que gran parte de ellas pertenecían a esta monografía extensa, siendo el resto aportaciones posteriores, pues sus anotaciones de fechas comprenden hasta 1957. Refiriéndose a dicha monografía, dice don Agustín que «en dos cuader-

trada con reproducciones de las portadas más interesantes y con ella —dice Millares—,

«hemos pretendido acercarnos en lo posible a lo que creemos debe ser una bibliografía de Sor Juana. Ruégase encarecidamente se la tenga en cuenta, a título de ampliación, en el fallo que ha de recaer»¹⁸.

De esta monografía, Millares extractó lo que parecía fundamental, aunque ello equivaliera a suprimir comentarios, noticias eruditas y detalles de importancia. Y este segundo trabajo —dice don Agustín—, es el que en doble copia y en el sobre señalado con el número II, «se presenta a la docta consideración del jurado»¹⁹.

Asimismo, y en la citada nota, don Agustín habla de las limitaciones de su trabajo, como el no acompañar más portadas, ya que las pedidas a bibliotecas situadas fuera de México, no le habían llegado aún. Tampoco estuvieron a su alcance todas las fuentes, como el catálogo de Autos Sacramentales de Alenda y Mira, «en el que de seguro podrá rastrearse alguna noticia sobre los salidos de la pluma de nuestra escritora»²⁰. Por otra parte, las piezas teatrales impresas en el siglo xvii localizadas en la Biblioteca Nacional de Madrid, exigían mayores detalles en su descripción, y «ello será fácil así que recibamos las fotografías y noticias que tenemos solicitados».

OTROS MATERIALES SORJUANISTAS

Relacionar someramente los documentos impresos que acerca de Sor Juana coleccionó don Agustín, y los elaborados por él, mecanografiados o manuscritos, constituye un emotivo ejercicio de admiración, pues no es posible manipularlos sin sentir el respetuoso temor que siente el espectador al contemplar con unción una obra de arte. Porque obra de arte, única e irrepetible, son las páginas de papel envejecido por el tiempo, que corregidas una y otra vez, pregonan el rigor y el cariño con los que Millares Carlo realizó su trabajo, tantas veces frustrado. Obra de arte, y no otra cosa es la bibliografía «de» Sor Juana y «sobre» Sor Juana, de la que el propio don Agustín decía que «si se la compara con las existentes, se obser-

nos manuscritos, incluidos en el sobre número I, se ha intentado una bibliografía acerca de Sor Juana que, con todos sus defectos y omisiones podría quizá prestar algún servicio a quienes se preocupen por estudiar la personalidad ilustre de la *Monja de México*».

¹⁸ MILLARES CARLO, nota cit.

¹⁹ MILLARES CARLO, nota cit.

²⁰ MILLARES CARLO, nota cit.

vará en ésta mayor suma de datos», puesto que le incorporó los resultados de todas las investigaciones realizadas hasta el momento, y procurando que las descripciones estuvieran presididas por un criterio rigurosamente bibliográfico»²¹.

Este criterio lo sistematizaría posteriormente en dos manuales, señeros en el campo de la metodología bibliográfica: *Prontuario de Bibliografía General*²² y *Técnica de la investigación bibliográfica*²³, que a pesar de su brevedad, la riqueza de su contenido los hacen imprescindibles para elaborar un trabajo bibliográfico. Y de ellos se trasluce una constante en la vida de don Agustín, la sencillez que imprimía a toda su obra y el sentido pragmático de la misma, sin adornos que la realcen y sin ropajes que desvíen la atención de los aspectos principales. En estos dos manuales, sin prólogo, con sólo una «Advertencia preliminar»²⁴ que ocupa apenas 20 líneas en cada una de ellas, el autor nos introduce, sin concesiones a lo que no sea rigurosa metodología, en un sugestivo mundo científico, pero teniendo siempre presente el aforismo de «enseñar deleitando». Y ello es posible porque ante todo, sus manuales —como dice don Agustín en la «Advertencia» al segundo de los citados—, son «fruto antes que nada de una experiencia personal de muchos años»²⁵. Y experiencia también, que pone de relieve en el trabajo bibliográfico inédito sobre Sor Juana Inés de la Cruz, —el «Ensayo...» y los «Materiales...»—, y que son producto de una estrecha simbiosis de rigor y amenidad, característica de toda la obra de don Agustín.

²¹ MILLARES CARLO, nota cit.

²² MILLARES CARLO, A., *Prontuario de Bibliografía General*, Maracaibo, Universidad del Zulia, 1966, 133 pp.

²³ MILLARES CARLO, A., *Técnica de la Investigación Bibliográfica*, Caracas, Universidad Católica «Andrés Bello», 1973, 95 pp.

²⁴ En la «Advertencia» al *Prontuario*, dice don Agustín que «no pretende ni con mucho presentar un cuadro completo de una materia de suyo muy vasta, sino tan sólo ofrecer al lector un panorama de la evolución de la bibliografía general, y dejar constancia dentro de las diversas categorías que en ésta es dable reconocer sobre todo en su estado actual, de las obras que pueden considerarse como fundamentales» (p. 7)

²⁵ MILLARES CARLO, *Técnicas...*, op. cit., p. 5.

«ENSAYO DE UNA BIBLIOGRAFÍA DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ. Ne hault, ne bas... médiocrement»

Agustín MILLARES CARLO

«El presente estudio bibliográfico acerca de Sor Juana Inés de la Cruz se divide en dos partes: contiene la primera una descripción razonada y crítica de las obras salidas de la docta pluma de la Décima Musa; enumera la segunda los trabajos conocidos que acerca de la vida, y producción de Sor Juana han visto la luz en libros, folletos, revistas y periódicos.»

«Esta segunda parte sólo se ofrece aquí como complemento de la primera y no como objeto del concurso. Llamamos la atención acerca de la circunstancia de que cada ficha bibliográfica se presenta acompañada de un comentario, extracto literal por lo común de lo más interesante del escrito registrado, lo cual podrá constituir una masa no despreciable de documentación en torno a diversos aspectos de la insigne escritora, que el investigador podrá aprovechar en su día con comodidad.»

«En cuanto a la Bibliografía de Sor Juana se ha adoptado en lo posible el orden cronológico. Si se la compara con las existentes, se observará en ésta mayor suma de datos, ya que se le han incorporado los resultados de todas las investigaciones más recientes de que hemos alcanzado noticia, procurando que presida a las descripciones un criterio rigurosamente bibliográfico.»

OBRAS BIBLIOGRÁFICAS GENERALES

- ABREU GÓMEZ, Emilio: *Sor Juana Inés de la Cruz. Bibliografía y biblioteca*. México, Imp. de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1934. 2, XVIII, 456, 4 págs., ils., facs. (Monografías Bibliográficas Mexicanas, núm.20).
- BARRERA Y LEIRADO, Cayetano Alberto de la: *Catálogo bibliográfico y biográfico del antiguo teatro español*. Madrid, 1860, págs. 59, 107-112 y 181.
- BERISTÁIN DE SOUZA, José Mariano: *Biblioteca hispanoamericana septentrional*. México, 1816-1821. 3 vols. (Reediciones: Amecameca, 1883; México, 1948).
- HENRÍQUEZ UREÑA, Pedro: «Bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz», en *Revue Hispanique* (París), t. XL (1917), págs. 161-214. Reproducción anotada por E. Abreu Gómez, en *El Libro y el Pue-*

blo (México), t.XII, núm. 2 (febrero de 1934), págs. 72-78; núm. 3 (marzo de 1934), págs. 137-143; núm. 4 (abril de 1934), pág. 175-179; núm. 5 (mayo de 1934), págs. 229-235; núm. 7 (junio de 1934), págs. 290-298; núm. 7 (julio de 1934), págs. 336-344; núm. 8 (agosto de 1934), págs. 386-393), y núm. 9 (septiembre de 1934), págs. 436-441.

- IGUÍNIZ, Juan B.: *Bibliografía biografía mexicana*. Tomo I. *Repertorios biográficos*. México, Impr. de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1930. XI, 346 págs. (Monografías Bibliográficas Mexicanas, núm. 18).
- MEDINA, José Toribio: *Biblioteca hispano-americana (1423-1818)*. Santiago de Chile, Impreso en casa del autor, 1898-1907. 7 vols.
- MEDINA, José Toribio: *La imprenta en México (1539-1821)*. Santiago de Chile, Impreso en casa del autor, 1907-1912. 8 vols.
- MEDINA, José Toribio: *La imprenta en Puebla de los Ángeles (1640-1821)*.
- MONTERDE, Francisco: *Bibliografía del teatro en México*. México, Imp. de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1933. 650 págs. (Monografías Bibliográficas Mexicanas, núm. 28).
- SCHONS, Dorothy: *Bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz*. México, Imprenta de la Secretaría de Relaciones Exteriores, 1927. 67 págs. (Monografías Bibliográficas Mexicanas, núm. 7).
- SERRANO Y SANZ, Manuel: *Apuntes para una biblioteca de escritoras españolas*. Madrid, 1893. 2 vols.

ÍNDICE DE LAS OBRAS DE SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

Los escritos que actualmente se conservan de la «Décima Musa» comprenden:

A. *En prosa:*

- I. *Carta atenagórica o crítica del Sermón del Mandato del jesuita portugués Antonio Vieira.*

Escrita probablemente en el mismo año 1690 en que se imprimió en Puebla por vez primera, de orden del obispo de dicha ciudad don Manuel Fernández Santa Cruz (núm. 27). Otras ediciones: 1692 (núm. 37).— 1731

(núm. 62, págs. 65-124).-1930 (núm. 112).— 1934 (núm. 116) — En las *Obras*: 1692, II, 1 (núm. 38); 1693, II, 2 y (núm. 43); 1715, II, 1 (núm. 56).

II. *Respuesta a Sor Filotea de la Cruz* (el obispo de Puebla don Manuel Fernández Santa Cruz).

Firmada en el Convento de San Jerónimo de México el 1 de marzo 1691. Ediciones: 1873 (núm. 83).— 1928 (núm. 110).— 1928 (núm. 111).— 1934 (núm. 116).— 1938 (núm. 118).— 1939 (núm. 119).— 1941 (núm. 123).— 1943 (núm. 129).— 1943 (núm. 130).— 1944 (núm. 131).— 1946 (núm. 134).— En las *Obras*: 1700, III, 8 (núm. 47); 1714, III, Madrid, 114 (núm. 54).

III. *Ejercicios para los nueve días antes del de la Purísima Encarnación del Hijo de Dios, Jesucristo Señor nuestro.*

Anteriores a 1691, pues al final de la *Respuesta a Sor Filotea*, que es de ese año, escribe: «Y así, en lo poco que se ha impreso mío, no sólo mi nombre, pero ni el consentimiento de la impresión, ha sido dictamen propio, sino la libertad ajena, que no cae bajo mi dominio: como lo fué la impresión de la Carta atenagórica: de suerte que solamente unos Ejercicios de la Encarnación y unos ofrecimientos de los Dolores se imprimieron con gusto mío, por la pública devoción, pero sin mi nombre: de los cuales remito algunas copias».

Ediciones: Debió de existir una anterior a 1.º de marzo de 1691 (núm. 34).— En las *Obras*: 1700, III, 61 (núm. 47); 1714, III, 167 (núm. 54).

IV. *Ofrecimientos para el Santo Rosario de quince misterios, que se ha de rezar el día de los Dolores de Nuestra Señora la Virgen María.*

Ediciones: Debió de existir una anterior a 1691, según se desprende de las palabras de la autora transcritas a propósito del número anterior (núm. 35).— Sin fecha (núm. 45).— Sin fecha (núm. 46).— 1709, cuarta impresión (núm. 63).— 1735 (núm. 63).— 1736 (núm. 64).— 1755 (núm. 71).— 1767 (núm. 74).— 1804 (núm. 75).— 1912 (núm. 100). En las *Obras*: 1700, III, 109 (núm. 47); 1714, III, 215 (núm. 54).

V. *Docta explicación del misterio y voto que hizo de defender la Purísima Concepción de Nuestra Señora.*

Sin fecha. Corresponde probablemente a 1694.

Ediciones: Sólo en las *Obras*: 1700, III, 127 (núm. 47); 1701, III, 127 (núm. 48); 1714, III, 233 (núm. 54).

- VI. *Protesta que rubricada con su sangre hizo de su fe y amor a Dios, al tiempo de abandonar los estudios humanos, para proseguir, desembarazada de este afecto, en el camino de la perfección.*

Firmada el 5 de marzo de 1694.

Ediciones: Sin fecha, desconocida, anterior a 1763 (núm. 72).— 1763 (núm. 73).— En las *Obras*: 1700, III, 124 (núm. 47).— 1714, III, 230 (núm. 54).

- VII. *Petición que en forma casuística presentó al Tribunal Divino para impetrar perdón de sus culpas.*

Sin fecha. Corresponde casi seguramente a 1694.

Ediciones: Sólo en las *Obras*: 1700, III, 128 (núm. 47); 1701, III, 128 (núm. 48); 1714, III, 235 (núm. 54).

B. *En prosa y verso*

- VIII. *Neptuno alegórico y Explicación del arco triunfal a la entrada del Virrey Paredes.*

Ediciones: Sin año. 1680 ó 1681 (núm. 8).— En las *Obras*: 1689, I, 267 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 227; (núm. 51) 1709, I, 6.^a, 268 (núm. 52); 1714, I, 273 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 245 (núm. 57).

C. *Teatro*

IX. *Comedias*:

- a) *Amor es más laberinto*. 1688. El acto segundo es de Juan de Guevara.

Ediciones: Sin año. Siglo XVIII (núm. 69).— Sin año. Siglo XVIII (núm. 70).— [1901], núm. 98. En las *Obras*: 1692, II, 389 (núm. 38); 1693, II, 313 (núm. 43); 1715, II, 313 (núm. 56).

b) *Los empeños de una casa*. En tres jornadas. ¿1684?

Ediciones: 1730 (núm. 61) Sin año. Siglo XVIII (núm. 65).— Sin año. Siglo XVIII (núm. 66).— Sin año. Siglo XVIII (núm. 67).— Sin año. Siglo XVIII (núm. 68).— 1859 (núm. 82).— 1873 (núm. 83).— [1901] (núm. 98).— 1940 (núm. 122).— 1942 (núm. 128).— 1946 (núm. 136). En las *Obras*: 1692, II, 461 (núm. 38); 1693, II, 385 (núm. 43); 1715, II, 385 (núm. 56).

X. *Loas para las «Comedias»*.

a) *Para Amor es más laberinto*. 1688.

Comienza: A la entrada dichosa.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 378 (núm. 38); 1693, II, 302 (núm. 43); 1715, II, 302 (núm. 56).

b) *Para Los empeños de una casa*. ¿1684?

Comienza: Para celebrar cual es.

Ediciones: en las *Obras*: 1692, II, 450 (núm. 38); 1693, II, 374 (núm. 43); 1715, II, 374 (núm. 56).

XI. *Autos sacramentales*.

a) *El cetro de José* (el de Egipto, no «San José»).

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 166 (núm. 38); 1693, II, 139 (núm. 43); 1715, II, 139 (núm. 56).

De esta obra se conserva en la Biblioteca de la Universidad de Austin (Texas) una copia manuscrita del siglo XVIII, que fue propiedad del historiador mexicano don Genaro García: *El Septro// de Joseph // Autto historial // Alegorico*. Cfr. Schons, *Bibliografía*, pág. 31. Sus páginas primera y segunda fueron reproducidas en facsímil por Abreu Gómez, *Bibliografía*, láms. [22 y 23].

b) *El mártir del Sacramento San Hermenegildo*.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 121 (núm. 38); 1693, II, 94 (núm. 43); 1715, 94 (núm. 56).

Existe un manuscrito (4.º 32 hojs., letra de fines del siglo XVII) en la Sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de Madrid. Cfr. *Catálogo de las piezas de teatro que se conservan en el Departamento de manuscritos de la Biblioteca Nacional*. Madrid, 1899, núm. 160, y Schons, *Bibliografía*, pág. 31.

c) *El divino Narciso*.

Ediciones: 1690 (núm. 25 y 26).— Sin año. Siglo XVIII (núm. 50).— 1924 (núm. 105).— En las *Obras*: 1691, I, 3.^a, 357 (núm. 29); 1692, II, 207 (núm.38); 1709, I, 5.^a, 317 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 367 (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 337 (núm. 57).

XII. *Loas para los «Autos»*.

a) Para *El cetro de José*.

Comienza: Al nuevo Sol de la fe.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 158 (núm. 38); 1693, II, 131 (núm. 43); 1715, II, 131 (núm. 56).

b) Para *El mártir del Sacramento San Hermenegildo*.

Comienza: que niega la mayor diga.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 113 (núm. 38); 1693, II, 86 (núm.43); 1715, II, 86 (núm. 56).

c) Para *El divino Narciso*.

Comienza: Nobles mexicanos.

Ediciones: En las *Obras*: 1691, I, 3.^a, 358 (núm. 29); 1692, II, 198 (núm. 38); 1709, I, 5.^a, 309 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 358 (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 329 (núm. 57).

XIII. *Sainetes*. (Representados con *Los empeños de una casa*).

a) Primero de Palacio. ¿1684?

Ediciones: 1945 (núm. 133).— En las *Obras*: 1693, II, 403 (núm. 43); 1715, II, 403 (núm. 56).

b) Segundo de Palacio. ¿1684?

Ediciones: 1945 (núm. 133).— En las *Obras*: 1693, II, 424 (núm. 43); 1715, II, 424 (núm. 56).

XIV. *Sarao de cuatro naciones que son españoles, negros, italianos y mexicanos*. (Representado con *Los empeños de una casa*). ¿1684?

Ediciones: En las *Obras*: 1693, II, 449 (núm. 43); 1715, II, 450 (núm. 56).

XV. Loas independientes, en número de trece, incluyendo el *Encomiástico poema* a la Condesa de Galve (I).

a) Al feliz natalicio. 1665-1667

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 361 (núm. 38); 1963, II, 285 (núm. 43); 1715, II, 285 (núm. 56).

b) A los años alegres y festivos. 1665.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 87 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 97 (núm. 28); 1709, I, 6.^a, 93 (núm. 52); 1714, I, 94 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 83 (núm. 57).

c) Al luminoso natal. 1680-1686.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 143 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 150 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 121 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 146 (núm. 52); 1714, I, 147 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 131 (núm. 57).

d) Aunque la vida son. 1665.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 150 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 104 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 89 (núm. 51); 1709, I, 8.^a, 100 (núm. 52); 1714, I, 101 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 90 (núm. 57).

e) Escuche mi voz el orbe. 1665.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 351 (núm. 38); 1693, II, 275 (núm. 43); 1715, II, 275 (núm. 56).

f) Hoy el clarín de mi voz. 1665.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 86 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 90 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 76 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 86 (núm. 52); 1714, I, 87 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 77 (núm. 57).

g) Hoy es el feliz natalicio de Adonis. 1680-1686.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 50 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 54 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 45 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 50 (núm. 52); 1714, I, 51 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 45 (núm. 57).

h) Hoy es la reina de las luces. 1680-1686.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 25 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 25 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 21 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 23 (núm. 52); 1714, I, 24 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 21 (núm. 57).

i) Para celebrar los años. 1665.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 65 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 69 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 58 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 65 (núm. 52); 1714, I, 66 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 58 (núm. 57).

j) Pues como reina absoluta.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 157 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 166 (núm. 28); 1709, I, 5.^a, 135 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 162 (núm. 52); 1714, I, 163 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 146 (núm. 57).

k) Sagrado asunto en mi voz.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 105 (núm. 38); 1693, II, 78 (núm. 43); 1715, II, 78 (núm. 56).

l) Si en proporciones de parte. 1688.

Ediciones: En las *Obras*: 1692, II, 368 (núm. 38); 1693, II, 292 (núm. 43); 1715, II, 292 (núm. 56).

m) Si la tórrida hasta aquí. 1680-1686.

Ediciones: En las *Obras*: 1689, I, 122 (núm. 16); 1690, I, 2.^a, 129 (núm. 28); 1709, 5.^a, 104 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 125 (núm. 52); 1714, I, 126 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 112 (núm. 57).

XVI. Villancicos.

«Las Catedrales de México, Puebla y Oaxaca, de 1677 a 1691, le encargan Villancicos a su ‘erudición sin segunda y siempre acertado entendimiento’» (*Poetas novohispanos*, núm. 134, pág. XX). «Esta parte del Oficio Divino [«Maitines» litúrgicos], cuya pompa solemnizada en nuestras Catedrales la víspera de los máximos días, consta de tres «Nocturnos», cada uno de tres Salmos y tres Lecciones, con sendos «Responsorios» que eran sus cúspides polifónicas. Y así, los Villancicos de cada fiesta son 8 ó 9, de a tres por cada Nocturno»: variaciones poéticas y musicales de su tema sagrado, y «entre actos» para el pueblo» (*Ibid*, pág. XXXVII). El mismo erudito autor escribe (*Obras completas*, núm. 140, pág.): «De los Villancicos anónimos que, o por constancia documental o por fundados indicios, pueden restituirse a Sor Juana, ya adelantamos algo en nuestros *Poetas Novohispanos*, III, 1945, pp. XXXIX-XLI, y 106-122; pero desde hoy podemos remitirnos al volumen II de estas *Obras*, que se enriquecerá con muchas «novedades» a tal respecto». Sobre el villancico en general, véase: Sister Mary Paulina St. Amour, A. M., *A study of the Villancicos up to Lope de Vega: its evolution from profane to sacred themes, and specifically to the christmas carol*. Washington, D.C., 1940. Los dividimos en tres grupos:

1. Suelos y en las *Obras*.

a) 1677. San Pedro. México.
Serafines alados, celestes jilgueros.

Ediciones: 1677 (núm. 5).— En las *Obras*: 1689, I, 213 (núm. 16); 1691, I, 3.^a Dedicatoria, en prosa, suprimida (núm. 29); 1714, I, 219 (núm. 55); 1709, I, 5.^a, 217 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 181 (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 196 (núm. 57).

b) 1677. San Pedro Nolasco. México.
En la mansión inmortal.

Ediciones: 1677 (núm. 6).— En las *Obras*: 1689, 249 (núm. 16); 1691, I, 3.^a (núm. 29). Dedicatoria, en verso, suprimida; 1709, I, 5.^a, 211 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 250 (núm. 52); 1714, I, 255 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 228 (núm. 57).

- c) 1679. Asunción. México.
De tu ligera planta.

Ediciones: 1679 (núm. 7). En las *Obras*: 1689, I, 240 (núm. 16); 1691, I, 3.^a Dedicatoria, en verso, suprimida (núm. 29); 1709, I, 5.^a, 203 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 241 (núm. 52); 1714, I, 246 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 220 (núm. 57).

- d) 1683. San Pedro. México.
Examinar de prelado.

Ediciones: 1683 (núm. 11).— En las *Obras*: 1689, I, 225 (núm. 16); 1709, I, 190 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 227 (núm. 52); 1714, I, 197 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 206 (núm. 57).

- e) 1685. Asunción. México.
Al tránsito de María.

Ediciones: 1685 (núm. 14).— En las *Obras*: I, 1689, 259 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 196 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 233 (núm. 52); 1714, I, 237 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 212 (núm. 57).

- f) 1687. Asunción. México.
Vengan a ver una apuesta.

Ediciones: 1687 (núm. 15).— En las *Obras*: I, 1689, 259 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 220 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 260 (núm. 52); 1714, I, 265 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 238 (núm. 57).

- g) 1689. Maitines de la Concepción. Puebla.
Oigan un misterio que.

Ediciones: 1689 (núms. 17 y 18).— En las *Obras*: 1691, I, 327 (núm. 29); 1692, II, 37. Como Letras Sagradas (núm. 38); 1709, I, 5.^a, 281 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 327 (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 299 (núm. 57).

- h) Navidad. Puebla.
Por celebrar del infante.

Ediciones: 1689 (núm. 19).— En las *Obras*: 1691, I, 3.^a, 334 (núm. 29); 1692, II, 48. Como Letras sagradas (núm. 38); 1709, I, 5.^a, 288 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 334 (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 305 (núm. 57).

- i) Asunción. México.
Sin subir María al cielo.

Ediciones: 1690 (núm. 21).— En las *Obras*: 1690, I, 235 (núm. 28); 1692, II, 533. Como Letras sagradas (núm. 38); 1715, II, 457. Como Letras sagradas (núm. 56).

- j) 1690. San José. Puebla.
Ay, ay, ay, cómo se alegra.

Ediciones: 1690 (núm. 24).— En las *Obras*: 1690, I, 344 (núm. 28); 1622, II, 62. Como Letras sagradas (núm. 38);, 1709, I, 5.^a, 297 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 344, (núm. 52); 1725, I, 8.^a, 316 (núm. 57).

- k) 1691. Santa Catalina. Oaxaca.
Aguas del Nilo.

Ediciones: 1691 (núm. 33).— En las *Obras*: 1693, II, 65 (núm. 43); 1715, II, 65 (núm. 56).

2. Solamente en las *Obras*.

- l) Encarnación.
Hoy en el divino amor.

[Ediciones]: 1689, I, 205 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 174 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 209 (núm. 52); 1714, I, 211 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 189 (núm. 57).

- m) Encarnación.
Oigan una palabra, señores, oigan.

[Ediciones]: 1689, I, 206 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 174 (núm. 51); 1709, I, 6.^a, 210 (núm. 52); 1714, I, 212 (núm. 55); 1725, I, 8.^a, 190 (57).

- n) A la Virgen María.
O Domina CaPli.

[Ediciones]: 1689, I, 207 (núm. 16); 1709, I, 5.^a, 211 (núm. 51); 1714, I, 113 (núm. 55).

3. Atribuibles.

- ñ) 1676. Asunción. México.
Vengan a ver una apuesta.
Ediciones: 1676 (núm. 3).

- o) Concepción. México.
A la fiesta del cielo las voces claras.
Ediciones: 1676 (núm. 4).

- p) 1689. Corpus. Puebla.
Ediciones: 1689 (núm. 20).

- q) 1690. San Pedro. Puebla.
Ediciones: 1690 (núm. 22).

- r) 1691. Asunción. Puebla.
Ediciones: 1691 (núm. 30).

- s) 1691. Navidad. México.
Ediciones: 1691 (núm. 31).

- t) 1691. San Pedro. México.
A las glorias de Pedro divino.
Ediciones: 1691 (núm. 32).

- u) 1693. San Antonio. Puebla.
Ediciones: 1693 (núm. 41).

- v) 1693. Navidad. Puebla.
Ediciones: 1693 (núm. 42).

XVII. *Letras sagradas*. En forma dramática y en número de nueve.

- a) ¿Cómo será esto mi Dios?
En las *Obras*: 1692, II, 46 (núm. 38).
- b) Entre la antigua cizaña.
En las *Obras*: 1692, II, 44 (núm. 38)
- c, d, e. Pues hoy se celebra la presentación.
Ay, ay, ay niña bella
Con los pies sube al templo
En las *Obras*: 1692, II, 542, 543 (núm. 38) — 1715, II, 467
(núm. 56).
- f) Si es María el mejor templo
En las *Obras*: 1692, II, 81 (núm. 38); 1715, II, 41 (núm. 56).
- g) Un día que amaneció.
En las *Obras*: 1692, II, 46 (núm. 38).
- h) Un herbolario extranjero.
En las *Obras*: 1692, II, 45 (núm. 38).
- i) Zagalejos de la aldea.
En las *Obras*: 1692, II, 77 (núm. 38); 1715, II, 37 (núm. 56).

XVIII. *Letras profanas* para cantar. Son en número de cuatro.

- a) Afuera, afuera ansias mías.
En las *Obras*: 1692, II, 257 (núm. 38); 1715, II, 333 (núm. 56).
- b) A la deidad más hermosa.
En las *Obras*: 1715, II, 239 (núm. 56).
- c) Bellísima María. 1680-1686.
En las *Obras*: 1692, II, 402 (núm. 38); 1715, II, 402 (núm. 56).
- d) Divina Lysi permite. 1680-1686.
En las *Obras*: 1715, II, 387 (núm. 56).

- e) Hirió blandamente el aire.
En las *Obras*: 1692, II, 333 (núm. 38); 1715, II, 256 (núm. 56).
- f) Seguro me juzga Gila.
En las *Obras*: 1692, II, 334 (núm. 38); 1715, II, 258 (núm. 56).
- g) Tierno pimpollo hermoso.
En las *Obras*: 1692, II, 423 (núm. 38); 1715, II, 423 (núm. 56).

XIX. *Primero sueño*.

Silva extensa, imitación de las *Soledades* de Góngora.

Piramidal funesta de la tierra.

Ediciones: 1928 (núm.109).— 1941 (núm. 127).— 1951 (núm. 139).

En las *Obras*: 1692, II, 247 (núm. 38); 1715, 171 (núm. 56).

XX. *Poesías líricas*.

Distribúyense así: Sesenta y tres Sonetos (1931, núm. 114; 1941, núm. 125; 1950, núm. 138); cincuenta y nueve romances (cincuenta y cinco en octosílabos), una silva titulada «ovi llejos», nueve glosas, diecisiete composiciones en redondillas (dos no lo son estrictamente), una en quintillas y redondillas, treinta y cuatro en décimas, diez en endechas (1940, núm. 121; 1941, núm. 125), tres en liras (1931, núm. 113; 1933, núm. 115; 1934, núm. 117), y un *Laberinto endecasílabo*, unos *Anagramas* a la Concepción y unos romances, bailes y tonos provinciales a los virreyes.

La producción anterior, con excepción de los Villancicos atribuibles, se halla incluida en los tres tomos de las *Obras* de Sor Juana, publicadas varias veces de 1689 a 1700. La parte poética figura o figurará en las ediciones modernas (1940, núm. 120; 1941, núm. 126; 1948, núm. 137; 1951, núm. 140).

He aquí el cuadro de las ediciones del siglo XVIII:

Tomo I:

- a) 1.^a edición (Inundación Castálida): Madrid, 1689.
- b) 2.^a edición (Poemas, etc.): Madrid, 1690.
- c) 3.^a edición (_____): Barcelona, 1691.

- d) 4.^a edición (_____): Zaragoza, 1692.
- e) 5.^a edición (_____): Valencia, 1709.
- f) 6.^a edición (_____): Valencia, 1709.
- g) 7.^a edición (_____): Madrid, 1714.
- h) 8.^a edición (_____): Madrid, 1725.
- i) 9.^a edición (_____): Madrid, 1725.

Tomó II:

- j) 1.^a edición (Segundo volumen de las otras...): Sevilla, 1692.
- k) 2.^a edición (_____ tomo _____): Barcelona, 1693.
- l) 3.^a edición (_____ tomo _____): Barcelona, 1693.
- m) 4.^a edición (*Obras poéticas...*): Madrid, 1715, como tomo 2.º de g.
- n) 5.^a edición (*Poemas de la única...*): Madrid, 1725, haciendo juego con h y r.

Tomó III:

- ñ) 1.^a edición (*Fama y obras póstumas*): Madrid, 1700.
- o) 2.^a edición (_____): Barcelona, 1701.
- p) 3.^a edición (_____): Lisboa, 1701.
- q) 4.^a edición (_____): Madrid, 1714.
- r) 5.^a edición (_____): Madrid, 1725, formando juego con h y n.

Modernamente se ha encontrado uno que otro escrito breve (núms. 10, 12, 36, 108).

XXI. *Obras perdidas.*

Bajo la rúbrica «Lo inédito y acaso perdido, escribe Méndez Plancarte, *Obras completas* (núm. 140, págs. XLIV-XLV): «Respecto a las inéditas y al menos hoy por hoy plenamente ignotas, sabemos, ante todo, de dos piezas a que alude el P. Calleja: una muy de la infancia y otra de plenitud.

1. «No llegaba a ocho años cuando, porque le ofrecieron por premio un libro..., compuso para una fiesta del Smo. Sacramento una *Loa*, con todas las calidades que requiere un cabal poema: testigo es el M.R.P.M.º Fr. Francisco Muñiz, Dominicano, Vicario entonces de Mecameca»...

2. Y en cuanto a *El Caracol*, o sea el «Tratado de Música» a que se refiere su romance «Después de estimar mi amor»... —disculpándose de no enviarlo a la Marquesa de la Laguna por «estar aún tan informe»—, de él nota su citado protobiógrafo: «Obra, de los que esto entienden, tan alabada, que bastaba ella sola, dicen, para hacerla famosa en el Mundo»...(34)

Mucho más, por su parte, son los «otros Manuscritos de la Poetisa» que —en el «Prólogo a quien leyere» de su «Fama y Obras Póstumas» (Madrid, 1700)— recordó el Ilmo. Dr. Castorena, que bien «quedáronse en la América», o bien ya no lograron recabarse en la propia España, o hubieron de omitirse por uno u otro motivo:

3. «*El equilibrio moral*, Direcciones Prácticas morales en la segura probabilidad de las acciones humanas», del que «los borradores me dijo tener D. Carlos de Sigüenza y Góngora»...;

4. «*Las Súmulas*», o sea una Lógica Menor, «que de su letra tenía el R.P.M.º Joseph de Porras, de la Compañía de Jesús, en el Colegio Máximo de S. Pedro y S. Pablo de Méjico»...

5. «*Otros Discursos a las Finezas de Cristo Señor Nuestro*, que, sobre los que escribió [o sea, además del la *Crisis* del P. Vieyra], ofrece la Poetisa en su Respuesta a Sor Filotea»...;

6. «*Otro papel sobre el siervo de Dios, Carlos de Santa María*» —un santo hijo de espiritual de P. Núñez—, de quien «era su cama un ataúd» y que amaneció difunto «con la pluma en la mano, escribiendo unos versos a la Muerte, con tal serenidad... que parecía viva estatua de su contemplación», tal como lo admiró «todo el concurso de la piedad mejicana», encabezado por el Arzobispo-Virrey D. Fr. Payo...;

7. «*Una Glosa en Décimas a la ínclita religiosa acción de nuestro Católico Monarca* (que Dios guarde) en haber cedido el trono a la Divina Majestad Sacramentada»..., [otra pieza, por tanto, con idéntico tema que su Soneto «*Altísimo Señor*»...];

8. El *final* del «*Romance gratulatorio a los cisnes de la Europa*», [o sea el «¿Cuándo, Númenes divinos...?»], que sólo «va truncado» en el Tomo III y en todas sus reimpresiones, [aunque debe dudarse si jamás se finalizó, ya que al dar tal fragmento explica el propio editor que «se halló así después de su muerte, en borrador y sin mano última»...];

9. «Un Poema [dramático] que dejó sin acabar Don Agustín de Salazar [y Torres], y que perfeccionó [o sea, acabaló] con graciosa propiedad la Poetisa, cuyo original guarda...D. Francisco de las Heras..., Regidor de esta Villa [de Madrid]..., y está imprimiendo para representarse a sus Majestades...: [edición ésa, suelta —al parecer, española—, y que nadie ha visto y que probablemente quedó en proyecto]; y

10. «Otros muchos discretos Papeles y Cartas», algunos en poder de D. Juan de Orve —a más de lo impreso en el «Segundo Volumen»—, y que «este caballero me afirmó tenerlos en la Andalucía»...

XXII. Obras existentes, pero cuyo paradero se ignora.

He aquí lo que escribe Méndez Plancarte (*Obras completas*, núm. 140, págs. XLV-XLVI):

Párrafo aparte exigen otras dos cosas —éstas, impresas—, que a Sor Juana se le atribuyen, y que hasta hoy se conservan ciertamente, pero que han escapado a nuestras pesquisas.

De la primera, copia esta portada don Manuel Toussaint (que la poseyó, aunque luego se le ha extraviado):

El oráculo de los preguntones, atribuído a la célebre Monja Mexicana Sor Juana Inés de la Cruz: juego de 24 preguntas y doce respuestas para cada pregunta, puestas en verso para diversión de las tertulias» (5.^a ed., Méj., Imprenta de Aguilar e Hijos Esquina de S. Catrina de Sena y Encarnación, 1894, en 8).

El mismo explica que es un «juego de salón», a base de dos dados cuyo número marca la respuesta para la pregunta escogida; y después agrega: «Ignoro los motivos de su atribución y sus antecedentes bibliográficos. No es empero imposible que sea de Sor Juana, si se atiende a la ligereza e ingenio de algunas de las redondillas... Mas su extensión y el hecho de que exista edición aislada, nos impide publicarlo»...

Abreu, catalogando el dicho *Oráculo* entre sus obras «Atribuídas», pudo añadir: «He visto otro ejemplar en la biblioteca de don Federico Gómez de Orozco» (ejemplar que nosotros ya no encontramos); y copió una «respuesta» a la pregunta «¿Si tendré tales o cuales percances?», o cosa por el estilo:

Mucho tendrás que tenerlos
pero sufre, y considera
que tu mala calavera
es quien te hace padecerlos,

y esta otra, relativa a «¿Si recobraré el bien que perdí?, o algo semejante:

Aunque el Sol claro y lucido
sea tu guía y farol,
de nada servirá el Sol
para hallar lo que has perdido...(96)

Queden ahí esas muestras —las únicas, por hoy, a nuestro alcance—, ínterin conseguimos ver el opúsculo y formarnos sobre él alguna propia opinión.

La otra obra (¿o bien la misma, en edición bastante anterior?) la vimos anunciada por la «Librería para Bibliófilos Luis Bardón López», de Madrid, en su «Catálogo 4 de 1948», n. 55:

«*Libro de suertes o Adivinanzas*, discurrido por la R.M. Soror Juana Inés de la Cruz..., Religiosa de... San Jerónimo en la gran Ciudad de México. J.M.I.D. Fecit. 1746. En 4.º...»

(«Acompañan a este original librito, formado por 30 hojas que contienen Sonetos, Poesías y Alegorías..., cuatro soberbios grabados... sobre pergamino, por Villa-franca. Encuadernación en marroquín color avellana», etc).

Aunque su adquisición (en 1.500 pesetas) era —para nosotros— una locura, lo pedimos al punto, y aun giramos tal importe; mas se nos contestó que ya había volado. Preguntamos, entonces, su paradero, y aun don Alfonso Reyes insistió-a nuestro ruego— en ello: mas «fue vendido a un cliente de Barcelona, del cual no se tenía autorización para dar el nombre»...

Así tornó al secuestro «bibliofílico» la aludida pieza invisible (no sabemos qué tan auténtica); y sólo recordamos su vislumbre meteórico, para anotar el pequeño enigma —en leve expectación de mejor fortuna—, y para evidenciar lo concienzudo de nuestro empeño.

XXIII. *Obras apócrifas.*

Además del Soneto «Cítara de carmín que amaneciste» (véase el núm. 108), téngase en cuenta lo que escribe Méndez Plancarte (*Obras completas*, núm. 140, págs. XLVII-XLVIII).

Todavía más incierta, por otro lado, resulta una mención del P. Mariano Cuevas, S.J., sobre «los amorosos *Villancicos Guadalupanos* que a tan docta pluma se atribuyen» (97), sin que hallemos el más ligero rastro ni de su texto, ni del vago rumor al que aquí se alude.

Eso mismo digamos, y mucho más, de aquel inverosímil «tomo de 31 *Cantatas* (con letra y música de Sor Juana), de las que 19 están dedicadas

a la adoración del Sdo. Corazón de Jesús», que —sin fuente ninguna y entre continuos colmos fantasmagóricos— mencionaba un Mr. Harold Dijou en «The New York Messenger» de septiembre de 1893 (98).

E infundado, también, es el catalogar como piezas nuevas e ignotas —aunque «dudosas»— «las Odas de Sor Juana ilustradas con notas del P. Agustín de Castro» (Abréu, B. y B., p. 284), pues el P. Maneiro, cuyo claro latín resultó así obscuro, únicamente dice que aquel otro sabio Jesuíta «ilustró con eruditas observaciones el admirable ritmo de una oda hispana que la sagrada virgen y celeberrima poetisa había cantado en un metro nuevo»... («De vitis»..., III, 203): «una oda», pues, tan sólo; y ésa, seguramente, el romance decasílabo «Lámina sirva al Cielo al retrato»..., o su gemelo «Vísperas son felices del día»... (99)

Y no menos apócrifas —si bien incorporadas a su Obras desde el principio— son las dos letras finales de sus *Villancicos... de San Pedro Nolasco* (Méj., 1677), así en la «Inundación Castálida», 1689, p. 249 (y en los sucesivos Tomos Primeros), como en su edición suelta y anónima de 1677. Porque, de ésta, hemos visto un ejemplar con forma y correcciones autógrafas de Sor Juana; y allí, frente a esos «*Villancicos que se cantaron en la Misa*» (I: «¡Ay zagales, zagales...!», y II: «¡A la casa, a la casa! ¡ah de los pobres»...), esta anotación de su puño y letra: «Estos de la Misa no son míos».